

Book on board any ship to which this Regulation applies while the ship is in its port, and may make a copy of any entry in that Book and may require the Master of the ship to certify that the copy is a true copy of such entry. Any copy so made which has been certified by the Master of the ship as a true copy of an entry in the ship's Cargo Record Book shall be made admissible in any judicial proceedings as evidence of the facts stated in the entry. The inspection of a Cargo Record Book and the taking of a certified copy by the competent authority under this Paragraph shall be performed as expeditiously as possible without causing the ship to be unduly delayed.

H. Reception Facilities

1. The Contracting Parties undertake to ensure the provision of reception facilities according to the needs of ships using their ports, terminals or repair ports of the Baltic Sea Area as follows:

a) cargo loading and unloading ports and terminals shall have facilities adequate for reception without undue delay to ships of such residues and mixtures containing noxious liquid substances as would remain for disposal from ships carrying them as a consequence of the application of this Regulation; and

b) ship repair ports undertaking repairs to chemical tankers shall have facilities adequate for the reception of residues and mixtures containing noxious liquid substances.

2. Each Contracting Party shall determine the types of facilities provided for the purpose of Sub-Paragraph 1 of this Paragraph at its cargo loading and unloading ports, terminals and ship repair ports of the Baltic Sea Area.

Regulation 6

Harmful Substances in Packaged Forms

A. The Contracting Parties shall as soon as possible apply suitable uniform rules for the carriage of harmful substances in packaged forms or in freight containers, portable tanks or road and rail tank wagons.

for skadelige stoffer om bord i et af denne regel omfattet skib, såfremt skibet ligger i den pågældende parts havn, og må tage en afskrift af enhver indførelse i journalen og har ret til at forlange, at skibsføreren attesterer afskriftens rigtighed. Enhver sådan afskrift, som er blevet attesteret af skibsføreren som værende en nøjagtig afskrift af en indførelse i skibets journal for skadelige stoffer, skal i enhver retssag kunne fremlægges som bevis for kendsgerninger, der er angivet i indførelsen. Eftersyn af journalen for skadelige stoffer og eventuel afskrift heraf skal af den efter dette stykke dertil kompetente myndighed udføres så hurtigt som muligt og må ikke medføre unødigt forsinkelse for skibet.

H. Modtageanlæg

1. De kontraherende parter skal efter nedenstående retningslinier drage omsorg for tilvejebringelse af modtageanlæg i det omfang, det er nødvendigt for de skibe, som anløber deres havne, terminaler eller reparationshavne i Østersøområdet:

a) laste- og lossehavne og terminaler skal have anlæg, som er tilstrækkelige til, uden unødigt forsinkelse af skibe, at modtage sådanne rester og blandinger, som indeholder skadelige, flydende stoffer, og som måtte blive tilovers i de skibe, der fører dem, som følge af anvendelsen af denne regel; og

b) skibsreparationshavne, hvor der foretages reparationer af kemikalietankskibe, skal have anlæg, som er tilstrækkelige til at modtage rester og blandinger, som indeholder skadelige, flydende stoffer.

2. Enhver kontraherende part skal bestemme, hvilke anlægstyper der for opfyldelse af bestemmelserne i dette stykke, pkt. 1, skal tilvejebringes i de af dens laste- og lossehavne, terminaler og skibsreparationshavne, der er beliggende i Østersøområdet.

Regel 6

Farlige stoffer i emballeret form

A. De kontraherende parter skal snarest muligt anvende de fornødne ensartede regler for transport af farlige stoffer i emballeret form eller i containere, transportable tanke, automobiltankvogne og jernbanetankvogne.